

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION 2014

ITALIEN

LUNDI 23 juin 2014

LANGUE VIVANTE 2

Séries **ST2S** et **STMG** – Durée de l'épreuve : 2 heures – coefficient : 2

Séries **STI2D**, **STD2A**, **STL** – Durée de l'épreuve : 2 heures – épreuve facultative

L'usage des dictionnaires et des calculatrices électroniques est interdit.

Dès que ce sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.
Ce sujet comporte 6 pages numérotées de 1/6 à 6/6.

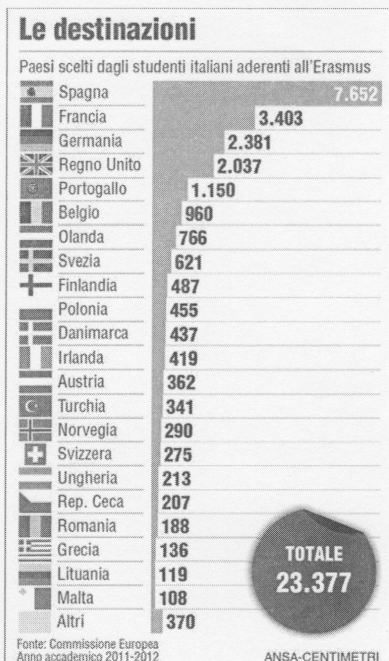
Les pages 4 et 5 sont à rendre avec la copie.

Répartition des points

Compréhension de l'écrit	10 points
Expression écrite	10 points

VIVERE ALL'ESTERO

Documento n° 1



Document n° 2

PERCHÉ ANDARE ALL'ESTERO?

Attualmente molti ragazzi decidono di intraprendere varie strade e tra queste c'è sicuramente la voglia di recarsi¹ all'estero per studiare e/o lavorare. [...]. Stare all'estero però significa "sacrificarsi"; significa allontanarsi dalla propria famiglia, dai propri amici e da tutti quei luoghi a loro cari. Ci sono indubbiamente degli aspetti negativi come quelli sopra elencati², ma come controparte quelli positivi non mancano. Stare all'estero vuol dire entrare in contatto con nuove persone e integrarsi in un nuovo stato; affacciarsi su nuovi orizzonti culturali e guardare l'altro lato della moneta, perché non tutti la pensano allo stesso modo. Tutto ciò all'inizio può provocare una condizione di disagio³ interiore, che col passare del tempo, questa, svanisce⁴ come se non fosse mai esistita. Viaggiare [...] è sicuramente un'opportunità imperdibile e che merita di essere vissuta a pieno.

www.ilquotidianoinclassa.ilsole24ore.com
10/04/2013

¹ recarsi : andare

² elencati : citati nella lista

³ il disagio : il malessere

⁴ svanire : sparire

UN' ITALIANA A PARIGI

Nel lontano 2002 [...] ho deciso di partire all'avventura per un anno universitario a Parigi. Perché Parigi? Non l'ho mai saputo, ce l'ho sempre avuta dentro e anni dopo ho scoperto tanti segnali che mi hanno fatto capire che dovevo finire proprio qua [...]. Come si vive a Parigi? Insomma, quella che doveva essere una pausa di un
5 anno all'estero per terminare gli studi è diventata una scelta di vita! [...] I primi tre mesi da emigrata sono stati fatali, deprimenti, tristi e allucinanti, ma i primi tre mesi in un paese straniero sono così per tutti, il cervello deve abituarsi a tutto, a partire da una lingua che credi di conoscere e invece ti accorgi¹ di non conoscere per niente!

Poi arriva il periodo dell'idillio infinito in cui tutto ciò che vedi, fai e scopri ti
10 sembra paradisiaco perché non ci sei abituato: muoversi con i mezzi di trasporto senza dover calcolare un'oretta [...] per gli imprevisti, prendere appuntamento per passare un esame all'Università [...], guardare i film in lingua originale con i sottotitoli, conoscere ogni giorno gente diversa e di tutte le nazionalità [...]. Quando poi mi sono abituata [...] ho cominciato a vedere il rovescio della medaglia: i parigini
15 e il clima! La mancanza di sole e di calore fa sì che tutti, e dico tutti, siano imbronciati² [...] e aggressivi 24 ore su 24. [...] Grazie al rovescio della medaglia ho cominciato anche ad apprezzare finalmente la mia italianità, i miei "atouts", le mie differenze culturali e comportamentali... pur volendo rimanere rigorosamente qui!

Elena 28-02-2010, www.voglioviverecosi.com

¹ accorgersi : rendersi conto

² imbronciati : di malumore

Page à rendre avec la copie d'examen

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

A – Documenti n° 1-2-3

A quale categoria appartiene ognuno dei tre documenti? Scegli tra le proposte seguenti e completa la tabella :

Statistica, Articolo Web, Testo letterario, Blog

Documento n°1
Documento n°2
Documento n°3

B – Documento n° 1

Scegli tra le proposte seguenti, qual è il paese più richiesto dagli studenti italiani?

Malta, Francia, Spagna

.....

C – Documento n° 2

1) Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di un'esperienza all'estero ? Completa la tabella :

VANTAGGI	SVANTAGGI
.....
.....
.....
.....

2) Rispondi con VERO o FALSO e giustifica citando dal testo :

Molti ragazzi decidono di andare all'estero **Vero** **Falso**

.....

Andare all'estero può essere difficile **Vero** **Falso**

.....

Andare all'estero è un'esperienza sin dall'inizio entusiasmante **Vero** **Falso**

.....

Page à rendre avec la copie d'examen

Viaggiare è un'esperienza unica

Vero

Falso

.....

D – Documento n° 3

1) Cita dal testo tre motivi per cui Elena ha deciso di partire per Parigi.

.....

.....

.....

2) Cita dal testo i quattro elementi che descrivono i primi tre mesi in un paese straniero per tutti.

.....

.....

.....

.....

3) Cita dal testo tre aspetti positivi della vita parigina.

.....

.....

.....

E – Documenti n° 1-2-3

A partire dai documenti 1, 2 e 3 trova fra le quattro frasi seguenti le due esatte :

- Partire per un'esperienza all'estero
- È meglio restare in Italia
- Partire è una scelta sempre facile
- Vivere all'estero può essere, all'inizio, difficile

**Le sujet d'expression devra être rédigé
sur la copie d'examen**

EXPRESSION ÉCRITE (10 points) (1 ligne = 10 mots)

Le candidat traitera au choix l'un des deux sujets suivants :

- 1- Sei un(a) ragazzo(a) italiano(a). Sei appena arrivato all'estero per trascorrere un anno di studio. Scrivi a una persona cara e racconta i tuoi primi giorni.

(15 lignes)

ou

- 2- In che modo, secondo te, il viaggio può contribuire alla formazione di un giovane? Illustra la tua risposta con esempi.

(15 lignes)

BACCALAURÉAT TECHNOLOGIQUE

SESSION 2014
PROPOSITION DE CORRIGÉ

ITALIEN LV2

Séries STI2D-STD2A-STL-ST2S et STMG

Page à rendre avec la copie d'examen

COMPRÉHENSION DE L'ÉCRIT (10 points)

A – Documents 1-2-3

1.5pts

A quale categoria appartiene ognuno dei tre documenti? Scegli tra le proposte seguenti e completa la tabella :

Statistica, Articolo Web, Testo letterario, Blog

Documento N°1	Statistica
Documento N°2	Articolo Web
Documento N°3	Blog

B – Document 1

1pt

Scegli tra le proposte seguenti, qual è il paese più richiesto dagli studenti italiani?

Malta, Francia, Spagna

Spagna

C – Document 2

- 1) Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di un'esperienza all'estero ? Completa la tabella :

4pts

VANTAGGI	SVANTAGGI
Affacciarsi su nuovi orizzonti	Sacrificarsi/sacrificio
Entrare in contatto con nuove persone	Allontanarsi dalla famiglia
Integrarsi in un nuovo stato	Allontanarsi dai luoghi cari
Guardare l'altro lato della moneta	Allontanarsi dagli amici

- 2) Rispondi con VERO o FALSO e giustifica citando dal testo :

4pts

Molti ragazzi decidono di andare all'estero

Vero

Recarsi all'estero per studiare e/o lavorare

14ITTEV2ME1C

Page : 1/3

Andare all'estero può essere difficile Vero

Significa sacrificarsi

Andare all'estero è un'esperienza sin dall'inizio entusiasmante Falso

Può provocare una condizione di disagio interiore

Viaggiare è un'esperienza unica Vero

Viaggiare è un'opportunità imperdibile

D – Document 3

2.5pts par question

1) Cita dal testo due motivi per cui Elena ha deciso di partire per Parigi.

L'avventura

Gli studi

2) Cita dal testo i quattro elementi che descrivono i primi tre mesi in un paese straniero per tutti.

Fatali, deprimenti, tristi, allucinanti

3) Cita dal testo tre aspetti positivi della vita parigina.

Muoversi con mezzi di trasporto.....

Prendere un appuntamento per un esame.....

Guardare i film.....

Conoscere ogni giorno gente diversa.....

E – Documents 1-2-3

2pts

A partire dai documenti 1, 2 e 3 trova fra le quattro seguenti frasi le due esatte :

- Partire per un'esperienza all'estero.
- È meglio restare in Italia.
- Partire è una scelta sempre facile.
- Vivere all'estero può essere, all'inizio, difficile.

EXPRESSION ÉCRITE (10 points)

POUR LA CORRECTION DE L'EXPRESSION ECRITE , SE REPORTER A LA GRILLE NATIONALE D'EVALUATION

Note de compréhension écrite sur 20 à diviser par 2 pour obtenir la note de 10.

Note d'expression écrite sur 20 à diviser par 2 pour obtenir la note de 10.

EVALUATION DE L'EXPRESSION ÉCRITE AU BACCALAUREAT GT – ITALIEN LV2

CRITÈRES / DÉGRÉS ET POINTS ATTRIBUÉS	CONTENU / RÉALISATION DE LA/DES TÂCHE(S)	COHÉRENCE DANS LA CONSTRUCTION DU DISCOURS	CORRECTION DE LA LANGUE	RICHESSE DE LA LANGUE
0 ou 1 pt	- partielle (une tâche non traitée) ou pas de véritable tentative de réponse	aucune production ou production très confuse	- production pratiquement inintelligible. - erreurs très nombreuses	- vocabulaire très pauvre - discours pratiquement inintelligible.
2 pts	- correspond à un début de traitement de toutes les tâches - MAIS développements, dans l'un ou l'autre cas, trop limités ou très maladroits (lecture qui requiert un effort).	- cohérence difficile à percevoir - production confuse.	- production globalement compréhensible, - MAIS très réduite ou bien les erreurs se multiplient, au point de rendre la lecture peu aisée.	- vocabulaire pauvre, nombre important de périphrases, incorrections, répétitions, - MEME SI le discours reste inintelligible.
3 pts	- traitement simple et cohérent des tâches - MEME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	- simple liste de points, - MAIS l'ensemble reste inintelligible.	- production immédiatement compréhensible, - MEME SI fréquence des erreurs sur des structures simples ou courantes.	- mots et structures pour la plupart adaptés à l'intention de communication, - MAIS limités, ce qui réduit les possibilités de développement.
4 pts	- intelligible et suffisamment développée, - MEME SI sans originalité et/ou absence de connaissances culturelles.	- présence d'enchaînements chronologiques et/ou logiques - MEME SI parfois maladroits.	- assez bonne maîtrise des structures simples et courantes, - MEME SI quelques erreurs sur les structures simples qui ne gênent pas la compréhension.	- gamme suffisante de mots et expressions pour pouvoir développer, - MEME SI utilisation fréquente de périphrases, de répétitions ou de mots incorrects.
5 pts	- satisfaisante quant au contenu et l'intelligibilité, - touche personnelle et/ou référence pertinente à des notions culturelles.	- cohérence immédiatement perceptible - effort de construction	- bonne maîtrise des structures simples et courantes, - MEME SI des erreurs sur les structures complexes	- gamme suffisamment large de mots et formulations pour varier les formulations, - MEME SI des lacunes ou des confusions.
Points obtenus	/ 5 points	/ 5 points	/ 5 points	/ 5 points
TOTAL : / 20				